

**ST 72** 01/20

scheda tecnica

technical sheet

technisches Datenblatt

fiche technique

**034 - 035**

**GRAN KOBI OUTDOOR**

DESIGN PATRICK NORGUET

**Alias**

## **ITA**

### **ISTRUZIONI PER L'USO**

Utilizzare il prodotto con le gambe appoggiate ad un pavimento orizzontale e rigido (non cedevole). Eseguire operazioni di movimentazione con cura.

### **MANUTENZIONE**

#### **Parti metalliche verniciate**

Utilizzare un panno morbido leggermente umido. Rimuovere eventuali macchie tenaci mediante una soluzione di acqua e detersivi liquidi neutri. Dopo la pulizia asciugare la superficie. Non usare detersivi abrasivi, alcool, solventi, trielina, ammoniaca o acetone; queste sostanze possono infatti alterare in modo irreversibile le caratteristiche della finitura superficiale.

#### **Rivestimenti in tessuto**

Una regolare manutenzione dei tessuti è importante al fine di mantenere l'aspetto del rivestimento nelle migliori condizioni e prolungarne la durata. La polvere e lo sporco logorano il tessuto e ne riducono le caratteristiche. Pulire frequentemente con un aspirapolvere (eventualmente a bassa aspirazione), preferibilmente ogni settimana. Le macchie si eliminano tamponando delicatamente con un panno bianco (o di colore resistente) che non lasci peli o con una spugna immersi in acqua calda pulita e poi ben strizzati. Se necessario intingere successivamente con acqua saponata e poi risciacquare con acqua pulita tiepida. Se la macchia è causata da sostanze dense o solide prima di procedere alla pulizia asportare il più possibile della sostanza con un coltello non tagliente, una spatola o con un aspirapolvere. Non sfregare la superficie per evitare che si formino segni di logorio con perdita di colore oppure si danneggi eventualmente la peluria del tessuto.

#### **Rivestimenti in ecopelle**

Utilizzare un panno morbido e asciutto. Qualora si presentassero delle macchie, si possono trattare con un panno o con del cotone idrofilo umido, oppure con dei prodotti delicati come sapone neutro o latte detergente. Non strofinare mai le superfici da trattare, ma tamponare dall'esterno verso l'interno della macchia ed asciugare immediatamente dopo il trattamento. Non usare prodotti abrasivi o aggressivi come solvente, smacchiatori, etc. Non usare mai il vapore.

### **MATERIALE E TECNOLOGIE IMPIEGATE**

Poltrona per esterno con scocca in acciaio verniciato e trattamento cataforesi; cintura e gambe in alluminio verniciato per esterni.

Seduta in poliuretano verniciato e dry-fill e cuscini in dry-fill; seduta e cuscini rivestiti in tessuto Tempotest®, ecopelle Serge Ferrari®, tessuto Kvadrat® o Creation Baumann®.

### **È VIETATO**

- Salire in piedi sul prodotto;
- sedersi sullo schienale o farne uso diverso da quello previsto;
- dondolarsi o sollevarsi sulle gambe;
- svolgere azioni che potrebbero danneggiare il rivestimento o le finiture;
- usare prodotti di pulizia diversi da quelli prescritti se non specifici per il materiale da trattare;
- lasciare oggetti molto pesanti per lunghi periodi sulla seduta per non compromettere il normale ritorno del materiale di imbottitura sottoposto a sforzo.

### **AVVERTENZE**

Una volta dismesso, il prodotto non va disperso nell'ambiente ma conferito ai sistemi pubblici di smaltimento.

**ATTENZIONE:** se il prodotto viene esposto troppo a lungo alle intemperie potrebbe danneggiarsi in modo irreversibile; trattare il prodotto con cura.

## EN

### INSTRUCTION

When using the product make sure the legs rest on a horizontal, rigid floor (not pliable). Take care when handling.

### MAINTENANCE

#### Stove enamelled metal details

Use a soft, slightly damp cloth. To remove hard stains use a mix of water and neutral liquid detergents. Dry carefully the surface afterwards. Do not use abrasive detergents, solvents, trichloroethylene, ammonia or acetone, as these substances can damage the surface irreversibly.

#### Fabric covers

A regular fabric upkeep is important to maintain the appearance of the covering unaltered and make it last longer. Dust and dirt corrode the fabric and compromise its characteristics. Clean frequently with a vacuum cleaner (preferably set to low power) on a weekly basis. Stains should be removed by dabbing them gently with a white (or colorfast) cloth that will not fray or with a sponge, which you will first soak in clean hot water and then wring thoroughly. If necessary, dab with a cloth soaked in soapy water and then dab with a clean cloth soaked with pure water. If a stain was caused by fat or solid substance, first remove as large a quantity as possible with a blunt knife, a spatula or a vacuum cleaner. Do not scrub the surface as this may cause the formation of wear marks with discoloration, or it might damage the fabric nap.

#### Synthetic leather covers

To clean the leather cover use a dry, soft cloth. If any stains appear you can treat them with a slightly wet cloth or cotton wool, or delicate products such as neutral soap or cleansing milk. Do not rub the surface: dab the stain from the exterior toward the interior and dry immediately after the treatment. Do not use abrasive or aggressive products such as solvents stain removers etc. Do not use steam.

### MATERIALS AND TECHNOLOGIES USED

Outdoor armchair with support of painted and cathaphoresis treated steel; shell and legs are of painted aluminum treated for outdoor use.

Seat mesh of painted and foamed polyurethane with foamed cushions. Seat-cushion and cushions available covered with fabrics Tempotest®, Ecopelle Serge Ferrari®, fabrics Kvadrat® or Creation Baumann®.

### TO BE AVOIDED

- Mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen;
- sich auf die Rückenlehne zu setzen oder das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- zu schaukeln oder sich auf den Beinen abzustützen;
- die Maßnahmen, die den Bezug oder die Materialien beschädigen können, auszuführen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen;
- lassen sie keine schweren Gegenstände über einen längeren Zeitraum auf den gepolsterten Teilen liegen.

### WARNING

Do not dispose of the product in the environment when you have finished using it: deliver it to a public disposal facility.

ATTENTION: If the product is exposed for an extended period to outside weather conditions it might be irreversibly damaged, handle with care.

## DE

### GEBRAUCHSANWEISUNG

Das Produkt muss mit allen Beinen stehend auf einem waagrechten und harten (nicht nachgiebigem) Boden verwendet werden. Stets sorgfältig handhaben.

### WARTUNG

#### Teile aus Metall lackiert

Ein weiches, leicht angefeuchtetes Tuch verwenden. Zum Entfernen hartnäckiger Flecken eine Lösung aus Wasser und neutrale Flüssigreiniger verwenden. Die behandelten Flächen sofort abtrocknen. Keinesfalls Scheuermittel, Alkohol, Lösungsmittel, Trichloräthylen, Ammoniak oder Aceton benutzen, da diese Substanzen die Eigenschaften der Lackierung irreversibel verändern könnten.

#### Bezug aus Stoff

Die regelmäßige Pflege der Gewebe ist wichtig, um das Aussehen der Bezüge bestmöglich zu erhalten und die Lebensdauer zu maximieren. Staub und Schmutz beschleunigen die Abnutzung der Gewebe und beeinträchtigen deren Eigenschaften. Regelmäßig – vorzugsweise einmal wöchentlich - mit einem Staubsauger (eventuell mit geringer Saugkraft) absaugen. Tuch oder einen Schwamm mit warmem, sauberem Wasser tränken, gut auswringen und den Fleck damit abtupfen. Falls notwendig, nachträglich ins Seifenwasser einzutauchen, und danach mit sauberem Warmwasser abzuspülen. Wurde der Fleck von einer dickflüssigen oder festen Substanz verursacht, vor der Reinigung eventuelle Rückstände so weit wie möglich mit einem stumpfen Messer, einem Spachtel oder einem Staubsauger zu entfernen. Die Oberfläche nicht reiben, damit sich durch Farbverlust keine abgenutzten Stellen bilden bzw. der Flaum des Gewebes nicht beschädigt wird.

#### Bezug aus kunst Leder

Ein weiches, trockenes Tuch benutzen. Eventuelle Flecken mit einem Tuch bzw. mit Verbandwatte, angefeuchtet mit Wasser oder einem sanften Produkt wie neutraler Seife oder Reinigungsmilch entfernen. Die zu behandelnde Stelle keinesfalls reiben, sondern den Fleck von außen nach innen abtupfen und die Fläche anschließend sofort abtrocknen. Keine Scheuermittel oder aggressive Reiniger wie Lösungsmittel, Fleckentferner usw. verwenden. Keinen Dampf verwenden.

### MATERIALIEN UND TECHNOLOGIE

Sessel für den Außenbereich: Gestell bestehend aus lackiertem Stahl; Sitzhalterung und Beine aus lackiertem, für den Außenbereich behandeltem Aluminium. Sitz-Schale aus lackiertem, für den Außenbereich behandeltem Aluminium und mit Polyurethanschaum gefüllt, Sitzkissen aus Polyurethanschaum . Sitzkissen und Kissen erhältlich in verschiedenen Farben, bezogen mit Stoffauswahl Tempotest®, Ecopelle Serge Ferrari®, Stoffauswahl Kvadrat® oder Stoffauswahl Baumann®.

### VERMEIDEN SIE ES

- Mit den Füßen auf dem Produkt zu stehen;
- sich auf die Rückenlehne zu setzen oder das Produkt für einen nicht vorgesehenen Zweck zu verwenden;
- zu schaukeln oder sich auf den Beinen abzustützen;
- die Maßnahmen, die den Bezug oder die Materialien beschädigen können, auszuführen;
- andere Reinigungsmittel zu verwenden als die vorgeschriebenen;
- lassen sie keine schweren Gegenstände über einen längeren Zeitraum auf den gepolsterten Teilen liegen.

### HINWEISE

Wenn nicht mehr verwendbar, darf das Produkt nicht fahrlässig weggeworfen werden, sondern muss einer öffentlichen Entsorgungsanlage zugeführt werden.

ACHTUNG: bei übermäßigem Aussetzen von extremen Witterungsbedingungen kann das Produkt irreversible Schäden nehmen.

**FR**

## **MODE D'EMPLOI**

Utiliser le produit avec les pieds posés sur un sol horizontal et rigide (qui ne cède pas). Déplacer avec précaution.

## **ENTRETIEN**

### **Parties métalliques laquées**

Utiliser un chiffon doux légèrement humidifié. Pour enlever les taches tenaces utiliser un mélange d'eau et des détergents liquides neutres puis essuyer tout de suite les surfaces. Ne jamais utiliser de détergents abrasifs, d'alcool, de solvants, de trichloréthylène, d'ammoniaque ni d'acétone; ces substances peuvent en effet endommager irrémédiablement l'aspect de la finition superficielle.

### **Revêtements en tissu**

Il est important d'entretenir régulièrement les tissus pour conserver l'aspect du revêtement dans le meilleur état possible et prolonger sa durée. La poussière et la saleté usent le tissu et amoindrissent ses caractéristiques. Nettoyer fréquemment avec un aspirateur (aspiration faible éventuellement), de préférence chaque semaine. Pour éliminer les taches, tamponner délicatement avec un chiffon blanc (ou qui ne décolore pas) ne laissant pas de peluches ou avec une éponge imbibée d'eau chaude propre puis bien essorée. Si nécessaire, imbiber ensuite d'eau savonneuse puis rincer avec de l'eau propre et tiède. Si la tache est due à des substances denses ou solides, avant de la nettoyer, éliminer le plus de matière possible avec un couteau non coupant, une spatule ou un aspirateur. Ne pas frotter la surface pour éviter de créer des traces d'usure avec perte de la couleur ou d'endommager le tissu.

### **Revêtements en simili cuir**

Utiliser un chiffon doux et sec. En cas de taches, traiter avec un chiffon ou du coton hydrophile humide ou avec des produits doux comme l'avoine neutre ou le lait nettoyant. Ne jamais frotter les surfaces à traiter mais tamponner de puis l'extérieur vers l'intérieur de la tache et sécher immédiatement après le traitement. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou agressifs comme les solvants, les détachants, etc.. Ne jamais utiliser de vapeur.

## **MATERIAU ET TECHNOLOGIES UTILISEES**

Fauteuil pour l'extérieur avec coque en acier laqué et traitement cataphorèse; bande de support et pieds en aluminium laqué pour l'extérieur.

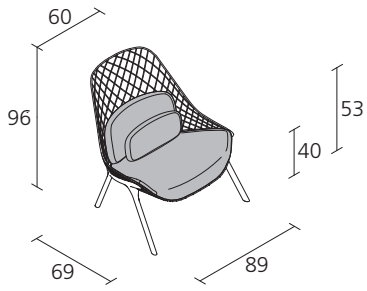
Assise en polyuréthane laqué et dry-fill et coussins en dryfill; assise et coussins revêtus en tissu Tempotest®, simili cuir Serge Ferrari®, tissu Kvadrat® ou Creation Baumann®.

## **À EVITER**

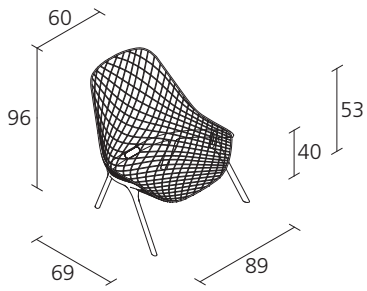
- se mettre debout sur le produit;
- s'asseoir sur le dossier ou l'utiliser autrement que prévu;
- se balancer ou se lever sur les pieds;
- exécuter des actions qui pourraient endommager le revêtement ou les finitions;
- utiliser des produits de nettoyage différents de ceux prescrits si pas spécifiques pour le matériau à traiter;
- laisser des objets très lourds sur l'assise pour une longue période pour ne pas compromettre le rendement normal du matériau de rembourrage soumis à un effort.

## **AVERTISSEMENTS**

Quand le produit n'est plus utilisé, ne pas le jeter dans la nature mais le confier aux structures publiques autorisées à l'élimination. ATTENTION: si le produit reste exposé trop longtemps aux intempéries, il pourrait être endommagé de manière irréversible; utiliser le produit avec précaution.



**GRAN KOBİ OUTDOOR PAD 034**



**GRAN KOBİ OUTDOOR 035**

**IT**

*Alias declina ogni responsabilità per danni causati a cose o persone da un non corretto uso del prodotto.  
Maggiori informazioni sul prodotto, sui materiali e sulle finiture sono disponibili a richiesta.  
In ottemperanza al DL 206/2005*

**EN**

*Alias declines any liability for damages caused to persons or things for incorrect use of the product.  
Further information on the product, materials and finishes are available upon request.  
In compliance with the DL 206/2005*

**DE**

*Alias lehnt jegliche Verantwortung ab für Sach- oder Personenschäden, welche durch eine nicht korrekte Verwendung des Produkts verursacht werden.  
Mehrere Angaben über das Produkt, Materialien und Ausführungen sind auf Anfrage erhältlich.  
Laut dem Gesetz DL 206/2005*

**FR**

*Alias décline toute responsabilité pour les dommages aux choses ou aux personnes dus à une utilisation incorrecte du produit.  
Toutes informations concernant le produit, les matériaux et les finitions sont disponibles sur demande.  
Conformément à DL 206/2005*

Alias S.r.l. a Socio Unico - Via delle Marine, 5  
I-24064 Grumello del Monte (Bergamo)  
tel +39 035 44 22 511  
info@alias.design

**alias.design**